

El marcador discursivo *bueno* y su interpretación como *pausa llena* en hablantes nativos y no nativos de español

Área temática: Fonología y pragmática

Autora: Martina Paz González Blanco

Filiación institucional: CELLAE, Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina

Correo electrónico: martinapg2@gmail.com

Resumen

El presente escrito se propone abordar el estudio de los marcadores discursivos en el habla tanto de estudiantes nativos de español como de aprendices de esta lengua como segunda y/o extranjera. En particular, nos centraremos en los usos del marcador discursivo *bueno* siguiendo su interpretación como *pausa llena* (Planas, 2013) en el habla de estos estudiantes en distintos contextos de examen respectivamente.

El marcador discursivo *bueno* ha sido clasificado en la categoría de “conversacional” y se caracteriza por su amplia versatilidad semántica a partir de lo cual los y las hablantes hacen uso del mismo en distintos contextos y con diversas funciones (Martín Zorraquino y Portolés, 1999). Ahora bien, en la oralidad es posible reconocer un fenómeno que se aleja de los valores de interpretación tradicionales, y es cuando aparece con una frecuencia repetida, con el cometido de “cubrir” determinados espacios en el discurso, construyendo otro tipo de inferencias para el interlocutor. Silvia Planas define como pausas llenas (2013, p. 75) a estos movimientos en los que una unidad busca “llenar” esos lugares del discurso en los que de otro modo habría silencios, que pueden ser pragmáticamente menos aceptados.

La presente propuesta busca analizar este uso puntual del marcador *bueno* en los niveles prosódico y pragmático-discursivo desde el marco teórico que brinda el enfoque fonopragmático (Briz e Hidalgo, 2008; Hidalgo Navarro 2017). La elección del contexto de evaluación es crucial para el desarrollo de la presente investigación dado que en este marco es más factible la producción de pausas llenas, y no así en otros contextos de habla espontánea o relajada, en los que los hablantes no precisan valerse de un recurso de “apoyo”. Para nuestro corpus de trabajo utilizaremos, por un lado, grabaciones de exámenes orales de estudiantes nativos de español de la carrera de Letras de la Universidad Nacional de Río Negro y, por el otro, registros en audio de la instancia oral del examen CELU (Certificado de Español, Lengua y Uso).

Palabras clave: Marcadores discursivos, pausas llenas, prosodia, competencias orales, ELSE.

Referencias bibliográficas:

Briz Gómez, A. y A. Hidalgo Navarro (2008): "Marcadores discursivos y prosodia: observaciones sobre su papel modalizador atenuante" en Albelda Marco, M. y otros (eds.), Estudios de cortesía sobre el español: de lo oral a lo escrito. Valencia: Universidad de Valencia. Publicación electrónica

Hidalgo Navarro, A. (2010) "Los marcadores y su significante. En torno a la interfaz marcadores-prosodia en español", en O. Loureda Lamas y E. Acín Villa (coords.): Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy. Madrid: Arco Libros, pp. 61-92.

Hidalgo Navarro, A. (2017) "Marcadores discursivos y prosodia: parámetros acústicos y especialización funcional de partículas atenuantes en español" en Verba, ISSN 0210-377X, 2017, vol. 44: 35-70.

Martín Zorraquino, A y J.Portolés (1999) "Los marcadores del discurso", en Bosque, I. y V. Demonte (eds.) Gramática descriptiva de la lengua española. Madrid: Espasa-Calpe, 4051-4213.

Planas Morales, S. (2013) "El grupo rítmico y el grupo fónico en la clase de ELE" en Revista Internacional de Lenguas Extranjeras, n°2, diciembre 2013, pp. 67-80.